

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ИОАННА, Глава 4

ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

UBS ⁴	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Иисус и женщина из Самарии	Женщина-самаритянка встречает своего Мессию	Иисус и самаритяне	Иисус и самаритяне	Иисус среди самаритян
4:1-6	4:1-26	4:1-6	4:1-4 4:5-6	4:1-10
4:7-15		4:7-15	4:7-8 4:9 4:10	
			4:11-12 4:13-14 4:15	4:11-14 4:15-24
4:16-26		4:16-26	4:16 4:17a 4:17b-18 4:19-20 4:21-24 4:25	4:25-26
	Побелевшие нивы		4:26	
4:27-30	4:27-38	4:27-30	4:27 4:28-30	4:27-30
4:31-38		4:31-38	4:31 4:32 4:33	4:31-38
	Спаситель мира		4:34-38	
4:39-42	4:39-42	4:39-42	4:39-40 4:41-42	4:39-42
Исцеление сына чиновника	Доброжелательный прием в Галилее	Иисус и язычники	Иисус исцеляет сына чиновника	Иисус в Галилее
4:43-45	4:43-45	4:43-45	4:43-45	4:43-45
	Сын знатного человека исцелен			Исцеление сына царского чиновника
4:46-54	4:46-54	4:46-54	4:46-48 4:49 4:50-51 4:52-53	4:46-53
			4:54	4:54

ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ (смотри раздел «Как правильно читать Библию»)

ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.

2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА СТИХОВ 1-54

- А. В главах 3 и 4 просматривается два намеренных противопоставления:
1. «господин религиозность и духовность» (Никодим) и – «госпожа отверженная» (женщина у колодца);
 2. иудаизм Иерусалима (ортодоксальный) и – иудаизм самаритянский (еретический).
- Б. Дальнейшее донесение истины о Личности Иисуса и Его служении происходит через:
1. разговор с женщиной у колодца (стихи 1-26);
 2. беседу Иисуса со Своими учениками (стихи 27-38);
 3. свидетельство жителей городка (стихи 39-42);
 4. принятие Иисуса галилеянами (стихи 43-45);
 5. знамение/чудо, показавшее власть Иисуса над болезнью (стихи 46-54).

ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.4:1-6

¹Therefore when the Lord knew that the Pharisees had heard that Jesus was making and baptizing more disciples than John ²(although Jesus Himself was not baptizing, but His disciples were), ³He left Judea and went away again into Galilee. ⁴And He had to pass through Samaria. ⁵So He came to a city of Samaria called Sychar, near the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph; ⁶and Jacob's well was there. So Jesus, being wearied from His journey, was sitting thus by the well. It was about the sixth hour.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.4:1-6

¹Поэтому, когда Господь узнал, что фарисеи услышали о том, что Иисус приобретает и крестит больше учеников, чем Иоанн ²(хотя Сам Иисус не крестил, но ученики Его), ³Он оставил Иудею и ушел снова в Галилею. ⁴И Ему нужно было проходить через Самарию. ⁵Итак, Он пришел в город в Самарии, называемый Сихарь, вблизи участка земли, который Иаков дал своему сыну Иосифу; ⁶и колодец Иакова был там. Так вот, Иисус, утомленный от путешествия, сидел у колодца. Было около шестого часа.

4:1 «Господь» Апостол Иоанн, возвращаясь мыслями к этому случаю (посредством Святого Духа) много лет спустя, употребляет в одном предложении слова «Господь» и «Иисус» по отношению к одному и тому же лицу.

□ «фарисеи» См. пояснение к 1:24.

□ «услышали о том, что Иисус приобретает и крестит больше учеников, чем Иоанн» Иисус покинул эти места, поскольку отношения между Его учениками и последователями Иоанна Крестителя становились все более напряженными. В синоптических Евангелиях говорится, что Он сделал это по причине того, что Ирод Антипа арестовал Иоанна Крестителя (ср. Мф.4:12; Мар.1:14; Лк.3:20).

4:2 «Сам Иисус не крестил» Сказанное никоим образом не принижает значение крещения, но показывает эгоистическую природу человека (ср. 1Кор.1:17). Вполне возможно, что в начале Своего служения Иисус крестил и Сам (ср. 3:22), но позже перестал это делать.

4:3 «Он оставил Иудею и ушел снова в Галилею» В обоих случаях здесь глаголы употреблены в форме АОРИСТА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, чтобы подчеркнуть активное передвижение Иисуса с точки зрения географии Его служения.

4:4 «Ему нужно было проходить через Самарию» Слово «нужно» – греческий глагол *dei*, который несколько раз встречается в этом контексте (ср. 3:7,14,30). Обычно его переводят как «должно» или «необходимо». У Иисуса была Своя цель для следования именно этим путем. По расстоянию он был самым коротким; Иосиф Флавий пишет, что иудеи из Галилеи обычно пользовались им. Однако жители Иудеи ненавидели самаритян и принципиально не ходили через их земли, считая их в религиозном отношении нечистокровными израильтянами.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: РАСИЗМ

□ **«через Самарию»** Корни ненависти между самаритянами и жителями Иудеи восходят к VIII веку до Р.Х. В 722 г. до Р.Х. десять северных колен вместе с их столицей Самарией были захвачены Ассирией и депортированы в Мидию (ср. 4Цар.17:6). На их место, в Северное царство, были переселены другие поработанные народы (ср. 4Цар.17:24). На протяжении многих последующих лет эти язычники вступали в брак с оставшимися на этой территории израильтянами. Иудеи считали самаритян в религиозном отношении нечистокровными и еретиками (ср. Езд.4:1-4). Все это формирует контекст для правильного понимания текста ст. 9.

4:5 «город в Самарии, называемый Сихарь, вблизи участка земли, который Иаков дал своему сыну Иосифу» (ср. Быт.33:18, 19; И.Нав.24:32). Многие считают, что Сихарь – это Сихем, но такое предположение нигде и ничем в Новом Завете не подтверждается.

4:6 «колодец Иакова был там» Он представлял собой выкопанный в земле резервуар для хранения воды глубиной около 100 футов (ок. 30 м). Природного источника там не было, а собирали в этот колодец дождевую воду. В Ветхом Завете он нигде не упоминается.

□ **«Иисус, утомленный от путешествия»** Здесь нам ясно видна человеческая природа Иисуса. Но Он никогда не был настолько усталым, чтобы не проявлять любви к людям!

□

NASB, NKJV,

NJB

«Было около шестого часа»

NRSV, TEV

«Было около полудня»

Дискуссионным остается вопрос по поводу того, какой шкалой времени пользовался апостол Иоанн в своем Евангелии. По всей видимости, в некоторых случаях он указывал время на основе иудейской системы исчисления, а иногда – римской. Похоже, что здесь день начинается в 6 часов утра; следовательно, Иисус оказался у колодца в полдень, в самое жаркое время.

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.4:7-14

⁷There came a woman of Samaria to draw water. Jesus said to her, "Give Me a drink". ⁸For His disciples had gone away into the city to buy food. ⁹Therefore the Samaritan woman said to Him, "How is it that You, being a Jew, ask me for a drink since I am a Samaritan woman?" (For Jews have no dealings with Samaritans.) ¹⁰Jesus answered and said to her, "If you knew the gift of God, and who it is who says to you, 'Give Me a drink', you would have asked Him, and He would have given you living water". ¹¹She said to Him, "Sir, You have nothing to draw with and the well is deep; where then do You get that living water? ¹²You are not greater than our father Jacob, are You, who gave us the well, and

drank of it himself and his sons and his cattle?"¹³ Jesus answered and said to her, "Everyone who drinks of this water will thirst again; ¹⁴but whoever drinks of the water that I will give him shall never thirst; but the water that I will give him will become in him a well of water springing up to eternal life".

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.4:7-14

⁷И пришла женщина из Самарии почерпнуть воды. Иисус сказал ей: «Дай Мне попить». ⁸Ибо ученики Его отлучились в город купить пищи. ⁹Тогда женщина-самаритянка сказала Ему: «Как это Ты, будучи иудеем, просишь у меня пить, ведь я – женщина-самаритянка?» (Ибо у иудеев не было никаких отношений с самаритянами.) ¹⁰Ответил Иисус и сказал ей: «Если бы ты знала дар Божий, и Кто Тот, Который говорит тебе: «Дай Мне попить», то ты сама просила бы у Него, и Он дал бы тебе воду живую». ¹¹Она сказала Ему: «Господин, тебе и зачерпнуть нечем, и колодец глубок; где же тогда Ты берешь живую воду? ¹²Разве ты больше, чем наш отец Иаков, который дал нам этот колодец и сам из него пил, и сыновья его, и скот его?» ¹³Ответил Иисус и сказал ей: «Всякий, кто пьет эту воду, будет жаждать снова; ¹⁴тот же, кто будет пить воду, которую Я дам ему, не будет жаждать никогда; но вода, которую Я дам ему, станет в нем источником воды, бьющим ключом в жизнь вечную».

4:7 «И пришла женщина из Самарии» Эта женщина пришла одна к такому отдаленному колодцу в такое необычное время по причине ее неприглядной репутации и социального статуса, который она имела в своем городке.

□ «Дай Мне попить» Здесь – форма АОРИСТА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, которая несет в себе смысловую нагрузку в определенной степени безотлагательности действия.

4:8 Этот стих объясняет, как сложилась вполне благоприятная обстановка для разговора наедине Иисуса с этой отверженной женщиной из еретической иудейской секты.

4:9 «Как это Ты, будучи иудеем, просишь у меня пить, ведь я – женщина-самаритянка?» Иудеям даже не позволялось зачерпывать воду для питья одним ведром с самаритянами (ср. Лев.15). Иисус здесь пренебрег двумя культурными барьерами: (1) запретом на разговоры с самаритянами; и (2) запретом на разговор с женщиной открыто, на людях.

4:10 «Если» Это УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ВТОРОГО ТИПА, которое часто называют «противоречащим действительности». Утверждение ложно, не соответствует действительности, и оно приводит к заключению, которое также ложно.

□ «воду живую» Истоки этого термина – в соответствующей ветхозаветной метафоре (ср. Пс.35:10; Ис.12:3; 44:3; Иер.2:13; 17:13; Зах.14:8). Иисус использует выражение «живая вода» как синоним «духовной жизни». Однако женщина-самаритянка подумала, что Он говорит о воде проточной, из источника, в противоположность дождевой воде, собранной в этом колодце.

4:11 «Господин» Греческое слово *kurie* – форма ЗВАТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА термина *kurious*. Оно используется как вежливое обращение (господин), или как богословское утверждение (ГОСПОДЬ) полноты Божественности Иисуса, как в тексте Рим.10:13. В данном случае это вежливое обращение.

4:12 «Разве ты больше, чем наш отец Иаков» В этих словах – неприкрытая ирония. Женщина-самаритянка заявляет о величии своей родословной, которую самаритяне

прослеживали через Ефрема и Манассию к самому Иакову. Поразительно здесь как раз то, что ведь именно на это и претендовал Иисус!

4:13-14 «тот же, кто будет пить воду, которую Я дам ему, не будет жаждать никогда» Очевидно, что в этой фразе присутствует мессианский подтекст (ср. Ис.49:10). Здесь также обыгрываются глагольные формы: ПРИЧАСТИЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА в ст. 13 подразумевает, что действие (пить) повторяется снова и снова, тогда как форма АОРИСТА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ в ст. 14 указывает на однократность действия.

4:14 «источником воды, бьющим ключом в жизнь вечную» Здесь – форма ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ, которая передает значение «непрерывно расти; быстро увеличиваться» (ср. Ис.58:11 и Ин.7:38).

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.4:15-26

¹⁵The woman said to Him, "Sir, give me this water, so I will not be thirsty nor come all the way here to draw". ¹⁶He said to her, "Go, call your husband and come here". ¹⁷The woman answered and said, "I have no husband". Jesus said to her, "You have correctly said, 'I have no husband'; ¹⁸for you have had five husbands, and the one whom you now have is not your husband; this you have said truly". ¹⁹The woman said to Him, "Sir, I perceive that You are a prophet. ²⁰Our fathers worshiped in this mountain, and you *people* say that in Jerusalem is the place where men ought to worship". ²¹Jesus said to her, "Woman, believe Me, an hour is coming when neither in this mountain nor in Jerusalem will you worship the Father. ²²You worship what you do not know; we worship what we know, for salvation is from the Jews. ²³But an hour is coming, and now is, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth; for such people the Father seeks to be His worshipers. ²⁴God is spirit, and those who worship Him must worship in spirit and truth". ²⁵The woman said to Him, "I know that Messiah is coming (He who is called Christ); when that One comes, He will declare all things to us". ²⁶Jesus said to her, "I who speak to you am *He*".

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.4:15-26

¹⁵Женщина сказала Ему: «Господин, дай мне этой воды, чтобы я не испытывала жажды и не приходила все время сюда черпать». ¹⁶Он сказал ей: «Пойди, позови своего мужа и приходи сюда». ¹⁷Ответила женщина и сказала: «У меня нет мужа». Иисус сказал ей: «Ты верно сказала: «У меня нет мужа»; ¹⁸ибо у тебя было пять мужей, и тот, который у тебя есть сейчас, не твой муж; это ты сказала искренно». ¹⁹Женщина сказала Ему: «Господин, я чувствую, что Ты – пророк. ²⁰Отцы наши поклонялись на этой горе, а вы говорите, что в Иерусалиме находится место, где люди должны поклоняться». ²¹Иисус сказал ей: «Женщина, поверь Мне, что наступает час, когда не на этой горе, и не в Иерусалиме вы будете поклоняться Отцу. ²²Вы поклоняетесь тому, чего вы не знаете; мы поклоняемся тому, что знаем, ибо спасение – от иудеев. ²³Но приходит час, и уже есть, когда истинные поклонники будут поклоняться Отцу в духе и истине; ибо Отец ищет, чтобы такие люди были Его поклонниками. ²⁴Бог есть дух, и те, кто поклоняется Ему, должны поклоняться в духе и истине». ²⁵Женщина сказала Ему: «Я знаю, что Мессия грядет (Тот, Кого называют Христом); когда именно Он придет, то возвестит нам всё». ²⁶Иисус сказал ей: «Я, Который говорю с тобою, и есть Он».

4:15 Эта женщина, как и Никодим, продолжает понимать слова Иисуса очень приземлено, на физическом (буквальном) уровне. Подобное нередко случалось даже с учениками Христа. Они часто неправильно истолковывали сказанное Иисусом, упуская метафорический смысл Его языка (ср. Ин.4:31-33; 11:11-13).

4:16 «Пойди, позови» Здесь за глаголом **НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ** следует глагол в форме **АОРИСТА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ**.

4:17 «У меня нет мужа» Грех должен быть обличен и назван своим именем. Иисус не попустительствует этой женщине, но и не выносит ей приговор.

4:18 «у тебя было пять мужей» Иисус применяет здесь сверхъестественное знание чтобы произвести в женщине то действие, которое, как встряска, обратит ее разум от мира земного к миру духовному (ср. 1:48).

4:19 «я чувствую, что Ты – пророк» Женщина все еще не способна была понять мессианского смысла в словах Иисуса и в происходящем. Она все еще пытается построить свои отношения с Богом так, чтобы максимально довольствоваться всего лишь подобным комплиментом (как и Никодим в тексте 3:2).

Некоторые толкователи видят в этой фразе мессианскую ссылку из текста Вт.18:15-22.

4:20 «Отцы наши» Имеются в виду Авраам и Иаков (ср. Быт.12:7; 33:20).

□ **«поклонялись на этой горе»** Подразумевается богословский спор о месте, на котором следовало поклоняться Богу (ЯХВЕ). Иудеи настаивали на том, что таким местом является гора Мориа, а самаритяне – гора Гаризим (Геризим).

В наши дни подобные размышления – это попытка людей, которым мы свидетельствуем, уйти в сторону от вопроса их собственных отношений со Христом посредством такого вот богословского отвлекающего маневра. Людям нравится изучать религию или философию до тех пор пока это не затрагивает их личную жизнь (ср. 3:19-21).

4:21 «наступает час, когда не на этой горе, и не в Иерусалиме вы будете поклоняться Отцу» Должно быть, такое заявление было шокирующим не только для этой женщины, но и для учеников Иисуса. Важно не где совершается поклонение, а кто его совершает!

4:22 «ибо спасение – от иудеев» В этих словах – подтверждение происхождения Мессии (ср. Быт.12:2-3; Рим.9:4-5).

4:23 «Но приходит час, и уже есть» Возможно, здесь намек на текст Мал.1:11, где говорится о вселенском поклонении Богу, совершаемом всеми народами. Совершенно очевидно, что Иисус наделял даром вечной жизни и во время Своего земного служения, и после Своей смерти и воскресения. Подобное положение соответствует несколько противоречивому состоянию, существующему в период между двумя пришествиями Мессии. Теперь реально присутствуют оба иудейских века, отчасти перекрывая друг друга. Новый век Духа уже наступил, однако мы продолжаем жить в прежнем старом веке зла и греха.

□ **«Отцу»** Очень необычным выглядело в Новом Завете обращение к Богу, называя Его Отцом, но без добавления какой-либо связующей ссылки на Иисуса, как на Его Единородного Сына.

□ **«в духе и истине»** Термин «в духе» означает, что поклонение не привязано физически к определенному месту. Термин «истина» в греко-говорящем мире заключал в себе больше интеллектуальную составляющую, тогда как в древнееврейском языке в его основе – понятия о верности, надежности, достоверности. [См. ЧАСТНЫЕ ТЕМЫ «ПОНЯТИЕ ‘ИСТИНА’ В ТРУДАХ ИОАННА»](#) и [«ТЕМА ИСТИНЫ В ПИСАНИЯХ ИОАННА»](#).

□ **«ибо Отец ищет, чтобы такие люди были Его поклонниками»** Бог постоянно и активно ищет заблудших грешников, чтобы приобрести их для Себя (ср. Ис.55; Иез.18:23,32).

4:24 «Бог есть дух» В трудах апостола Иоанна есть ряд коротких определений, описывающих характер и сущность Бога: (1) Бог есть любовь; (2) Бог есть свет; (3) Бог есть дух. Эти слова могут означать, что (1) у Бога нет физического обличья; (2) Бог не ограничен каким-то пространством; (3) Бог не связан последовательностью времени; или (4) небесное здесь противопоставляется земному.

4:25 «когда именно Он придет, то возвестит нам всё» Это говорит о том, что самаритяне ожидали прихода Мессии. Также очевидно, что они полагали, что Мессия придет и откроет им всю полноту представления о Боге.

4:26 «Я, Который говорю с тобою, и есть Он» Это может быть ссылкой на текст Ис.52:6. В словах Иисуса – явное и открытое заявление о Его Божественности! Здесь обыгрывается утверждение «Я есть» (синод. «Я есмь»), которое отражает ветхозаветное имя Бога по Завету (ср. Исх.3:12,14). Иисус использовал это имя Бога из Ветхого Завета как способ указания людям на то, что именно в Нем, Иисусе, явно и видимым образом открывает Себя Сам ЯХВЕ (ср. Ин.8:24, 28, 58; 13:19; 18:5 в сравнении с Ис.41:4; 43:10; 46:4). Это специфическое употребление «Я есть» следует отличать от хорошо известных утверждений Иисуса «Я есть» в текстах Ин.6:35,51; 8:12; 10:7,9,11,14; 11:25; 14:6; 15:1,5, за каждым из которых следует уточняющее существительное.

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.4:27-30

²⁷At this point His disciples came, and they were amazed that He had been speaking with a woman, yet no one said, "What do You seek?" or, "Why do You speak with her?" ²⁸So the woman left her waterpot, and went into the city and said to the men, ²⁹"Come, see a man who told me all the things that I have done; this is not the Christ, is it?" ³⁰They went out of the city, and were coming to Him.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.4:27-30

²⁷В этот момент пришли Его ученики, и они удивились, что Он разговаривал с женщиной, однако никто не сказал: «Что Ты ищешь?», или: «Зачем Ты говоришь с ней?» ²⁸Тогда женщина оставила свой водонос и пошла в город, и сказала людям: ²⁹«Пойдите, посмотрите Человека, Который сказал мне всё, что я сделала: уж не Христос ли Он?» ³⁰Они вышли из города и направились к Нему.

4:27 «они удивились, что Он разговаривал с женщиной» По общепринятым культурным нормам, ортодоксальные иудеи так не поступали.

4:28 «женщина оставила свой водонос» Это такое прекрасное свидетельство очевидца, историческая подробность, показывающая волнение женщины в котором она поспешила вернуться в свое селение, чтобы рассказать людям об Иисусе (ср. стихи 29-30).

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.4:31-38

³¹Meanwhile the disciples were urging Him, saying, "Rabbi, eat". ³²But He said to them, "I have food to eat that you do not know about". ³³So the disciples were saying to one another, "No one brought Him *anything* to eat, did he?" ³⁴Jesus said to them, "My food is to do the will of Him who sent Me and to accomplish His work. ³⁵Do you not say, 'There are yet four months, and *then* comes the harvest?' Behold, I say to you, lift up your eyes and look on the fields, that they are white for harvest. ³⁶Already he who reaps is receiving wages and is gathering fruit for life eternal; so that he who sows and he who reaps may rejoice together. ³⁷For in this *case* the saying is true, 'One sows and another reaps'. ³⁸I sent you to reap that for which you have not labored; others have labored and you have entered into their labor".

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.4:31-38

³¹Тем временем ученики упрасивали Его, говоря: «Равви, поешь». ³²Но Он сказал им: «У Меня есть пища для еды, о которой вы не знаете». ³³Поэтому ученики говорили

друг другу: «Разве кто-то принес Ему *что-нибудь* поесть?» ³⁴Иисус сказал им: «Моя пища есть творить волю Того, Кто послал Меня и совершить дело Его. ³⁵Не говорите ли вы: «Еще четыре месяца, и *тогда* наступит жатва?» Вот, Я говорю вам: поднимите глаза ваши и посмотрите на поля, как они уже побелели к жатве. ³⁶И уже тот, кто жнет, получает плату и собирает плод для вечной жизни; так чтобы тот, кто сеет, и тот, кто жнет, могли радоваться вместе. ³⁷Ибо в этом *случае* изречение истинно: «Один сеет, а другой жнет». ³⁸Я послал вас жать то, над чем вы не трудились: другие потрудились, а вы вошли в их труд».

4:34 «Моя пища есть творить волю Того, Кто послал Меня и совершить дело Его» В главе 17 Евангелия от Иоанна ясно показано, что Иисус прекрасно понимал, чего именно от Него хотел Отец чтобы Он сделал (ср. Мар.10:45; Лк.19:10; Ин.6:29).

Вновь подчеркивается контраст: Иисус, посланный свыше, из самого присутствия Бога-Отца, как Его представитель – пришел на землю, чтобы открыть Отца и исполнить дело Отца. Этот вертикальный дуализм характерен для Евангелия от Иоанна (высшее противопоставляется низшему, духовное – плотскому).

Для выражения действия того, что Иисус был послан в мир, использованы два разных термина: (1) *ретрō* (4:34; 5:23,24,30,37; 6:38,39,40,44; 7:16,18,28,33; 8:16,18,26,29; 9:4; 12:44,45,49; 14:24; 15:21; 16:5) и (2) *апостеллō* (3:17,24; 5:36,38; 6:29,57; 7:29; 8:42; 10:36; 11:42; 17:3,18,21,23,25; 20:21). Как показывает текст 20:21, они являются синонимами. Это все также показывает и то, что верующие тоже посланы в этот заблудший греховный мир как представители Отца ради спасения грешников (ср. 2Кор.5:13-21).

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ВОЛЯ (THELĒMA) БОЖЬЯ

4:35 «Еще четыре месяца, и *тогда* наступит жатва» Это образное выражение показывает, что благоприятная возможность для духовного отклика на призыв Бога была и в тот момент! Люди обретали спасение по вере в Иисуса как во время Его земной жизни, так и после Его воскресения.

4:36-38 «Один сеет, а другой жнет» В этих стихах – ссылка на служение пророков вообще, или же, возможно, имеется в виду только Иоанн Креститель. Эта же иллюстрация употреблена и в тексте 1Кор.3:6-8 по части соотношения служений Павла и Аполлоса.

NASB (UPDATED) TEXT: Ин.4:39-42

³⁹From that city many of the Samaritans believed in Him because of the word of the woman who testified, "He told me all the things that I *have* done". ⁴⁰So when the Samaritans came to Jesus, they were asking Him to stay with them; and He stayed there two days. ⁴¹Many more believed because of His word; ⁴²and they were saying to the woman, "It is no longer because of what you said that we believe, for we have heard for ourselves and know that this One is indeed the Savior of the world".

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.4:39-42

³⁹Из города же того многие самаритяне уверовали в Него по слову женщины, которая свидетельствовала: «Он сказал мне всё, что я сделала». ⁴⁰Поэтому, когда самаритяне пришли к Иисусу, они просили Его побыть с ними; и Он пробыл там два дня. ⁴¹И еще большее число уверовали по Его слову; ⁴²и они говорили женщине той: «Уже не по твоим рассказам мы веруем, ибо мы сами услышали и знаем, что Он есть воистину Спаситель мира».

4:39 «многие самаритяне уверовали в Него» Иоанн употребляет глагол «верить/веровать» в сочетании с несколькими предлогами и союзами: «верить в» (*en*), «верить, что» (*hoti*), и, наиболее часто, «верить в» (*eis*) или «доверяться» (ср. 2:11,23; 3:16,18,36; 6:29,35,40; 7:5,31,38,48; 8:30; 9:35,36; 10:42; 11:25,26,45,48; 12:11,37,42,44,46; 14:1,12; 16:9; 17:20).

Первоначально самаритяне поверили благодаря свидетельству женщины (ст. 39), но, после того как они услышали Иисуса сами, то уже лично приняли Его свидетельство (стихи 41-42). Иисус пришел к погибшим овцам Израиля, но Его Евангелие предназначалось для всего человечества: в т.ч. и для самаритян, для женщины-сирофиникиянки, для римских воинов (ср. Рим.10:12; 1Кор.12:13; Гал.3:28-29; Кол.3:11). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ГЛАГОЛ 'ВЕРИТЬ' В ТРУДАХ АПОСТОЛА ИОАННА».](#)

□ **«по слову женщины, которая свидетельствовала»** Бог использовал свидетельство этой безнравственной женщины с еретическими убеждениями. Он с таким же успехом может использовать мое и ваше! В этом стихе подчеркивается значимость личного свидетельства. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СВИДЕТЕЛЬСТВА ОБ ИИСУСЕ».](#)

4:40

NASB, NRSV **«просили»**
NKJV **«убеждали»**
TEV, NJB **«умоляли»**

Это сильный греческий термин и он должен переводиться как «убеждали» или «умоляли». Его глубину и напряженность можно увидеть по использованию в ст. 47 (ср. Лк.4:38).

4:42 «Спаситель мира» Это же выражение употреблено в тексте 1Ин.4:14. В обобщающем смысле оно также используется для описания любви Бога ко всему человечеству (ср. 1Тим.2:6; Евр.2:9; 1Ин.2:2). В первом веке этот титул применяли по отношению к римскому императору. Римляне устраивали гонения на христиан и по той причине, что верующие использовали его исключительно для Иисуса Христа. Также его употребление показывает, как новозаветные авторы переносили титул Бога-Отца на Сына: Тит.1:3 – Тит.1:4; Тит.2:10 – Тит.2:13; Тит.3:4 – Тит.3:6.

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.4:43-45

⁴³After the two days He went forth from there into Galilee. ⁴⁴For Jesus Himself testified that a prophet has no honor in his own country. ⁴⁵So when He came to Galilee, the Galileans received Him, having seen all the things that He did in Jerusalem at the feast; for they themselves also went to the feast.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.4:43-45

⁴³По прошествии этих двух дней Он вышел оттуда в Галилею. ⁴⁴Ибо Иисус Сам засвидетельствовал, что пророк не имеет чести в своей собственной стране. ⁴⁵Так что, когда Он пришел в Галилею, то галилеяне приняли Его, видевшие всё, что Он сделал в Иерусалиме в праздник, – ибо они и сами ходили на праздник.

4:43 Этот стих показывает, что Иисус передвигался между Иудеей и Галилеей гораздо более свободно и значительно чаще, чем это можно предположить на основании синоптических Евангелий.

4:44 Это очень необычный стих, поскольку он не подходит к предыдущему контексту. Он может относиться к служению в Галилее, которое еще только лишь начиналось (ср. 4:3). Эта пословица записана также в текстах Мф.13:57; Мар.6:4; Лк.4:24. Судя по синоптическим Евангелиям, речь идет о Галилее, а по этому тексту – об Иудее.

4:45 «галилеяне приняли Его» Они уже познакомились с учением Иисуса и видели сотворенные Им чудеса раньше, при посещении Иерусалима на праздник Пасхи. Все это говорит в пользу того, что они поверили в Иисуса как в Божьего Мессию (ср. 1:12), по крайней мере – отчасти (ср. ст. 48).

NASB (UPDATED) TEXT: Jn.4:46-54

⁴⁶Therefore He came again to Cana of Galilee where He had made the water wine. And there was a royal official whose son was sick at Capernaum. ⁴⁷When he heard that Jesus had come out of Judea into Galilee, he went to Him and was imploring *Him* to come down and heal his son; for he was at the point of death. ⁴⁸So Jesus said to him, "Unless you *people* see signs and wonders, you *simply* will not believe". ⁴⁹The royal official said to Him, "Sir, come down before my child dies". ⁵⁰Jesus said to him, "Go; your son lives". The man believed the word that Jesus spoke to him and started off. ⁵¹As he was now going down, *his* slaves met him, saying that his son was living. ⁵²So he inquired of them the hour when he began to get better. Then they said to him, "Yesterday at the seventh hour the fever left him". ⁵³So the father knew that *it was* at that hour in which Jesus said to him, "Your son lives"; and he himself believed and his whole household. ⁵⁴This is again a second sign that Jesus performed when He had come out of Judea into Galilee.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Ин.4:46-54

⁴⁶Итак Он опять пришел в Кану Галилейскую, где Он сделал воду вином. И был там некий царский чиновник, сын которого был болен в Капернауме. ⁴⁷Когда он услышал, что Иисус пришел из Иудеи в Галилею, то пошел к Нему и умолял *Его* прийти и исцелить сына его; ибо он был при смерти. ⁴⁸Тогда Иисус сказал ему: «Пока вы, *люди*, не увидите знамений и чудес, вы *просто* не поверите». ⁴⁹Царский чиновник сказал Ему: «Господин, приди, пока не умерло дитя мое». ⁵⁰Иисус сказал ему: «Иди, сын твой жив». Человек этот поверил слову, которое Иисус сказал ему, и пошел. ⁵¹И вот когда он был еще в пути, слуги *его* встретили его, рассказывая, что его сын живой. ⁵²Он спросил у них, в котором часу ему стало легче? Тогда они сказали ему: «Вчера в седьмом часу лихорадка оставила его». ⁵³Так отец узнал, что *это было* в тот час, в который Иисус сказал ему: «Твой сын жив»; и он уверовал сам и все домашние его. ⁵⁴Это уже второе знамение, которое Иисус сотворил, когда Он пришел из Иудеи в Галилею.

4:46

NASB, NRSV,

NJB

«некий царский чиновник»

NKJV

«некий знатный человек»

TEV

«некий правительственный чиновник»

Это был правительственный чиновник, состоявший на службе у семьи Ирода.

4:48 «Пока вы, *люди*, не увидите знамений и чудес, вы *просто* не поверите» Здесь – УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТРЕТЬЕГО ТИПА с сильным ДВОЙНЫМ ОТРИЦАНИЕМ. Иисус обращается к этому человеку, но использует местоимение в форме МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА. Иудеи постоянно жаждали знамений (ср. 2:18; 6:2, 30; Мф.12:38; 16:1). Но этот слуга Ирода поверил Иисусу до того, как знамение было явлено.

4:50 В этом стихе присутствует сущность всего Евангелия от Иоанна – верь в Иисуса, верь Его словам, верь Его действиям, верь в Него как Личность! Вера этого человека утвердилась в уповании на Иисуса, даже еще не видя исполнения Его обещаний.

4:53 «он уверовал сам и все домашние его» Это первый из многих рассказов, где вера одного человека произвела воздействие на всю семью: Корнилий (Деян.10:44-48); Лидия (Деян.16:15); тюремный надзиратель в Филиппах (Деян.16:31-34); Крисп (Деян.18:8); и Стефан (1Кор.1:16). По поводу этих обращений всей семьей было (и остается) немало споров, но что, безусловно, необходимо здесь подтвердить – что каждый из членов семьи должен сам, лично принять Иисуса Христа. Несомненной истиной является и то, что другие люди, занимающие в нашей жизни важное место, могут существенно влиять на наш собственный выбор.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Почему Иисус покинул Иудею?
2. Какой шкалой времени пользуется Иоанн: римской или иудейской?
3. В чем заключается важность разговора Иисуса с женщиной-самаритянкой?
4. Как смысл стиха 20 отражается на современных отношениях между разными деноминациями?
5. Разъясните суть поразительного заявления, которое сделал Иисус в стихе 26.
6. Действительно ли галилеяне исповедовали истинную веру?